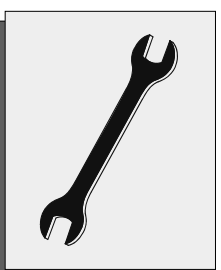




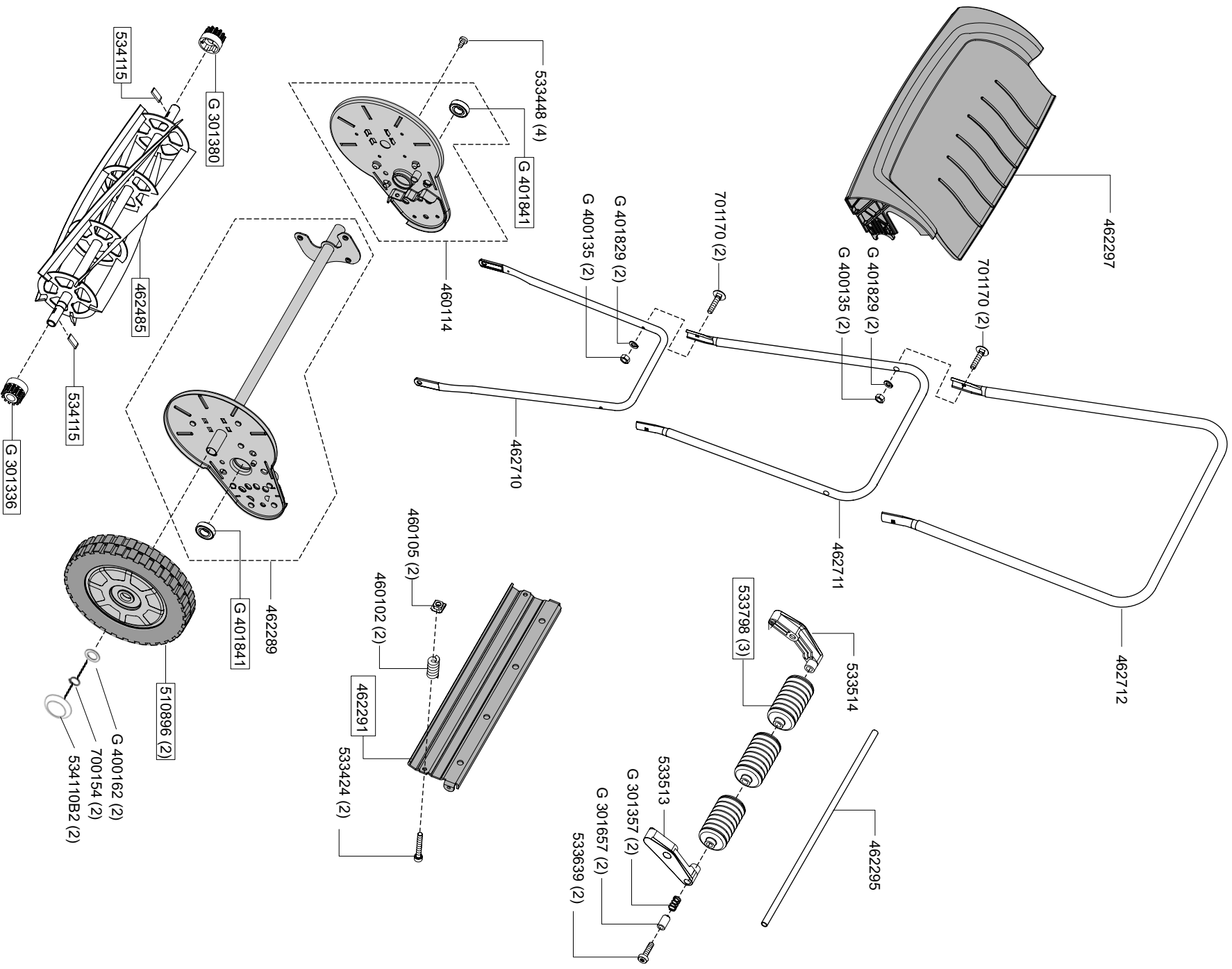
462356 a



# Comfort 28 SOFT-TOUCH

Art. Nr. 112 407

**ALFKO**  
Garten+Hobby



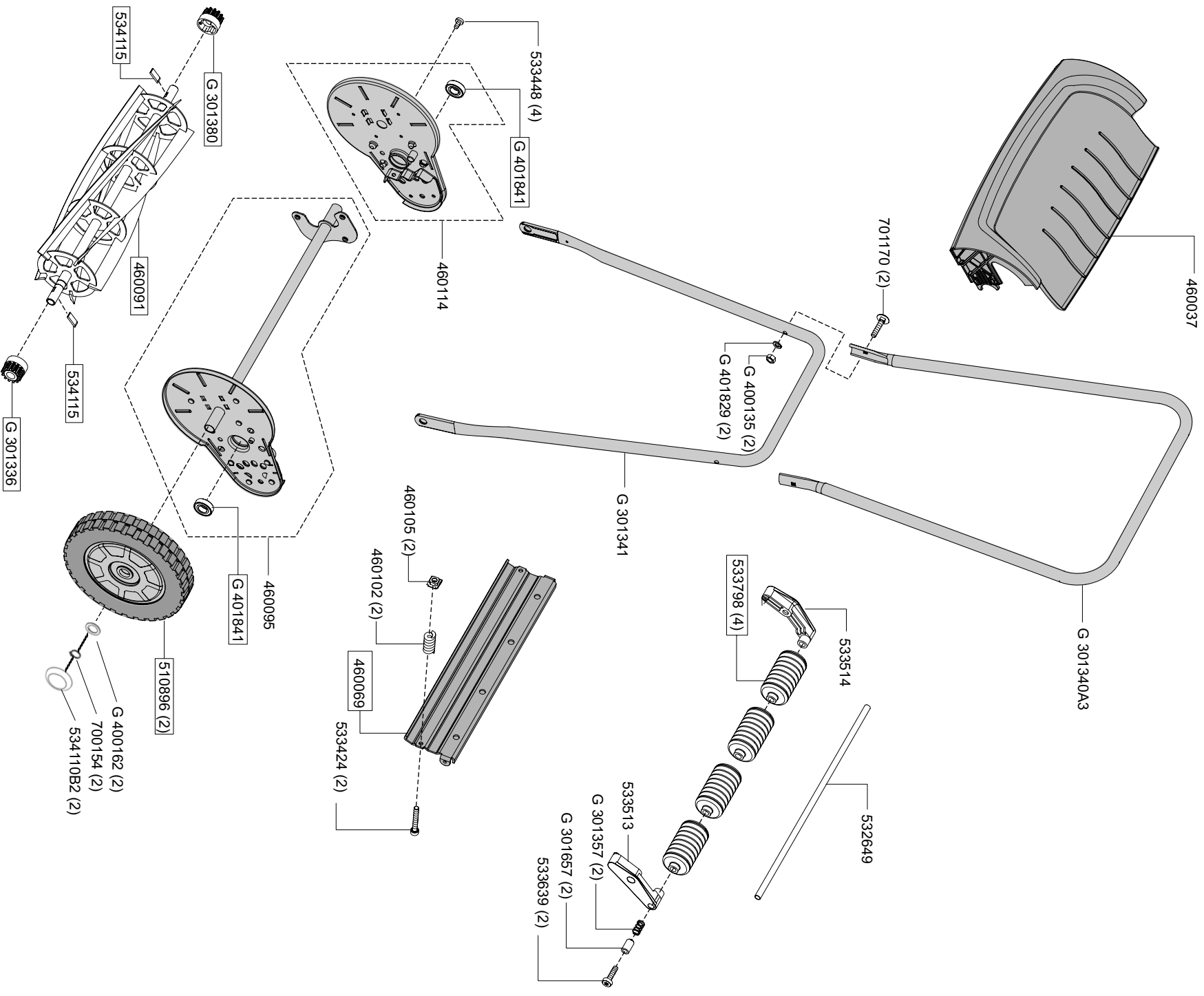
- |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| a | b | c | d | e | f |
|---|---|---|---|---|---|

E112407

# Comfort 38 SOFT-TOUCH

Art. Nr. 130 560

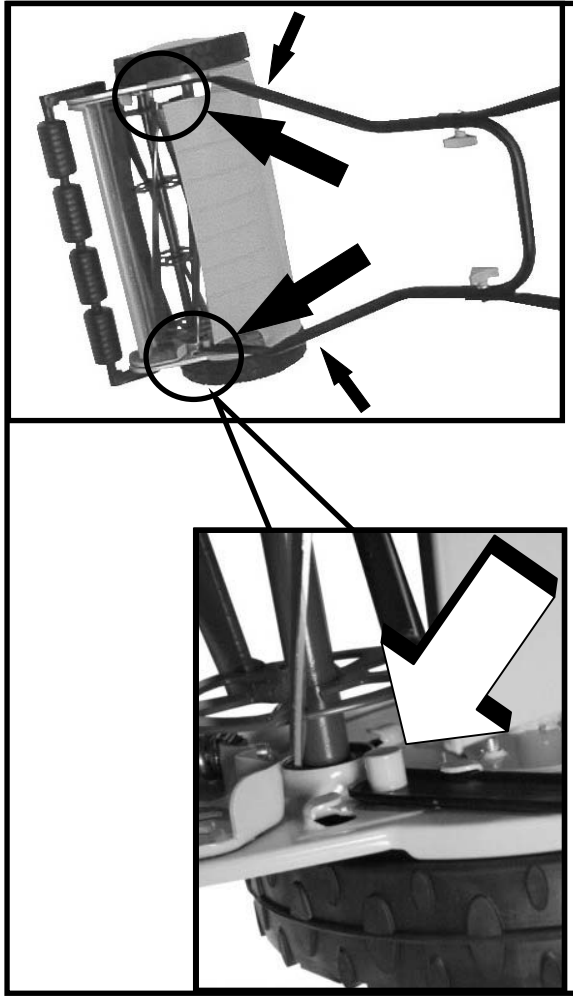
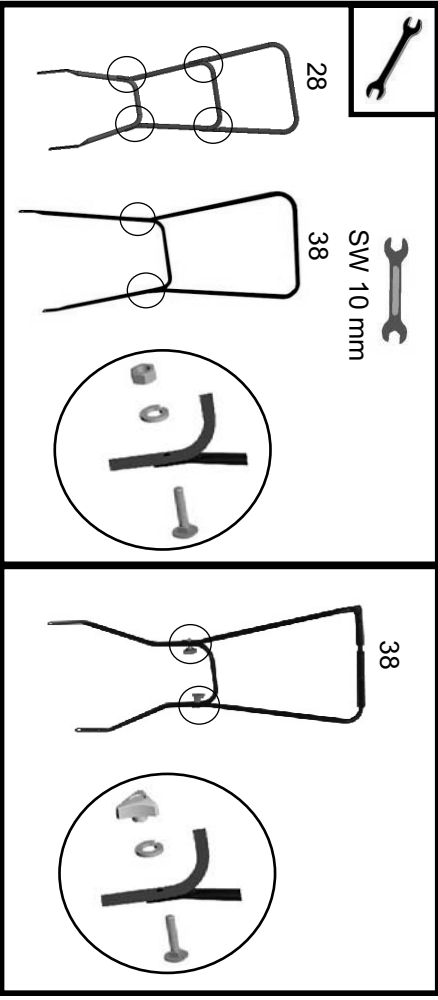
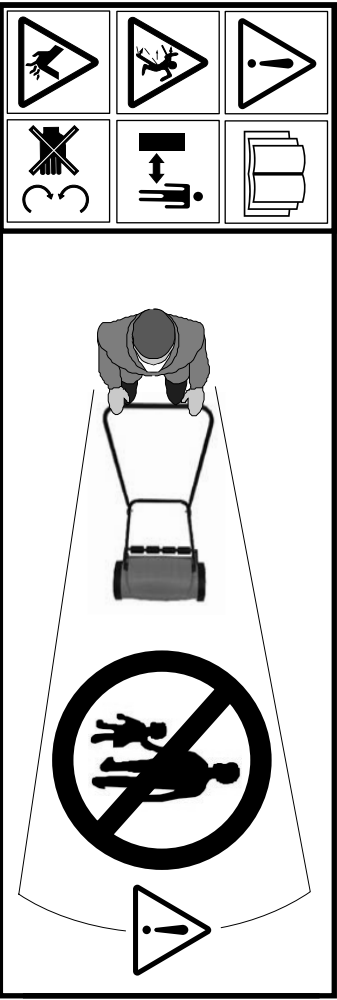
**ALFKO**  
Garten+Hobby

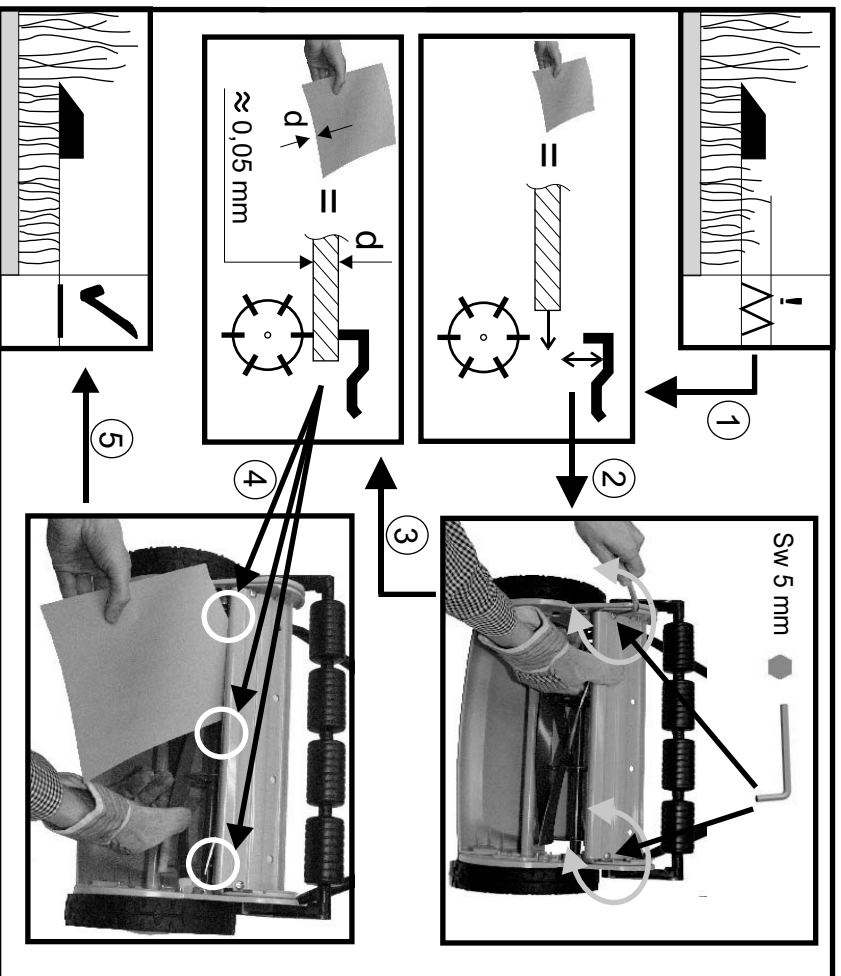
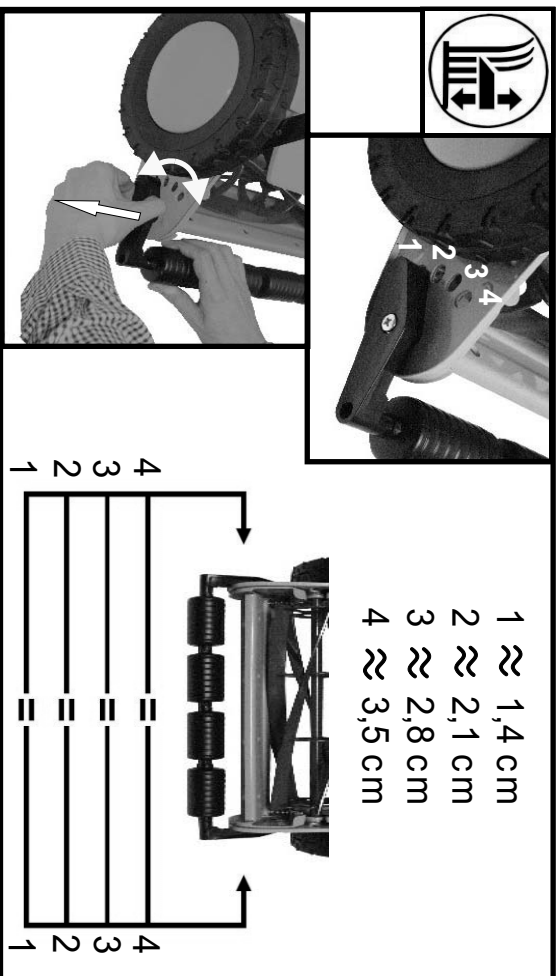


E130560

a	b	c	d	e	f
01-06	07-06				







D	G B	F	I	NL
<p><b>Garantie</b></p> <p>Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung.</p> <p>Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.</p> <p>Unsere Garantiezusage gilt nur bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sachgemäßer Behandlung des Gerätes.</li> <li>• Beachtung der Bedienungsanleitung.</li> <li>• Verwendung von Original-Ersatzteilen.</li> </ul> <p>Die Garantie erlischt bei:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparaturversuchen am Gerät.</li> <li>• Technischen Veränderungen am Gerät.</li> <li>• nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.</li> <li>• gewerblicher oder kommunaler Nutzung etc.</li> </ul> <p>Von der Garantie ausgeschlossen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind.</li> <li>• Natürlicher Verschleiß und Teile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen <u>XXX XXX X</u> gekennzeichnet sind.</li> <li>• Verbrennungsmotoren – für diese gelten die separaten Garantiebestimmungen der jeweiligen Motorenhersteller.</li> </ul> <p>Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit dieser Garantieerklärung und dem Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.</p> <p>Durch diese Garantiezusage bleiben die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer unberührt.</p>	<p><b>Guarantee</b></p> <p>During the legal guarantee period, we will remedy any faults due to faulty materials or manufacture at our discretion by repair or by the supply of spare parts.</p> <p>The guarantee period is subject to the current law of the country in which the machine was purchased.</p> <p>The guarantee is only valid under the following conditions:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• The machine has been treated properly.</li> <li>• The operation instructions have been followed.</li> <li>• Genuine spare parts have been used.</li> </ul> <p>The guarantee is void if:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Attempts have been made to repair the machine.</li> <li>• The machine has been altered.</li> <li>• The machine has been used incorrectly, (e.g. commercial or communal use etc.).</li> </ul> <p>The following items are excluded from the guarantee:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Paint damage due to normal wear.</li> <li>• Wearing parts on the spare parts card which are marked with the box <u>XXX XXX X</u></li> <li>• Internal combustion engines – separate guarantee conditions apply to these from the relevant engine manufacturer.</li> </ul> <p>In the event of a claim under the guarantee, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this guarantee declaration and a proof of purchase.</p> <p>The legal guarantee rights of the purchaser in respect of the seller remain unaffected by the terms of this guarantee.</p>	<p><b>Garantie</b></p> <p>Durant le délai de garantie légal, nous rémédiions aux défauts de matériel et de construction de l'appareil en réparant ou en remplaçant, à notre convenance.</p> <p>Le délai de garantie est fonction de la législation respective du pays dans lequel l'appareil a été acheté.</p> <p>L'application de la garantie suppose:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Un traitement conforme de l'appareil ;</li> <li>• Le respect de la notice d'utilisation ;</li> <li>• L'utilisation de pièces de rechange d'origine.</li> </ul> <p>La garantie est annulée:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• En cas de tentatives de réparation sur l'appareil;</li> <li>• En cas de modifications techniques apportées à l'appareil;</li> <li>• En cas d'utilisation non conforme (par ex. Professionnelle ou communale, etc.).</li> </ul> <p>Sont exclus de la garantie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les dommages de peinture survenant dans le cadre d'une utilisation normale;</li> <li>• Les pièces d'usure signalées sur la carte pièces de rechange par un cadre <u>XXX XXX X</u></li> <li>• Les moteurs à combustion qui bénéficient des dispositions de garantie spécifiques du fabricant du moteur.</li> </ul> <p>En cas d'application de la garantie, veuillez vous adresser, muni de la présente déclaration de garantie de votre certificat d'achat, à votre revendeur ou au prochain point de service aprèsvente agréé.</p> <p>Cet accord de garantie ne modifie en rien les droits à la garantie légale dont bénéficie l'acheteur vis-à-vis du vendeur.</p>	<p><b>Garanzia</b></p> <p>Qualsiasi errore di materiale o fabbricazione dell'apparecchio sarà eliminato durante il periodo di garanzia previsto dalla legge, a nostra scelta, tramite riparazione o sostituzione.</p> <p>Il periodo di garanzia dipende rispettivamente dalle leggi in vigore nel paese in cui viene acquistato l'apparecchio.</p> <p>La nostra garanzia è valida nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trattamento adeguato dell'apparecchio.</li> <li>• Rispetto delle istruzioni per l'uso.</li> <li>• Impiego di ricambi originali.</li> </ul> <p>La garanzia decade nei seguenti casi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tentativi di riparazione sull'apparecchio.</li> <li>• Modifiche tecniche dell'apparecchio.</li> <li>• Impiego non appropriato, per es. impiego industriale o comunale.</li> </ul> <p>Sono esclusi dalla garanzia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Danni alla vernice attribuibili a normale usura.</li> <li>• Particolari di rapida usura contrassegnati sulla scheda ricambi con una cornice <u>XXX XXX X</u></li> <li>• Motori a combustione, per i quali sono valide le condizioni di garanzia a parte dei rispettivi produttori.</li> </ul> <p>In caso di garanzia, rivolgersi con la presente dichiarazione di garanzia e la fattura di acquisto al proprio rivenditore o al centro di assistenza tecnica autorizzato più vicino.</p> <p>La presente garanzia lascia invariate le rivendicazioni di garanzia legali dell'acquirente nei riguardi del venditore.</p>	<p><b>Garantie</b></p> <p>Eventuele materiaal- of productiefouten in het apparaat verhelpen wij gedurende de wettelijke garantietermijn naar onze eigen keuze door reparatie of vervangende levering.</p> <p>De garantietermijn wordt telkens bepaald aan de hand van de wettelijke voorschriften van het land waarin het apparaat is gekocht.</p> <p>Onze garantietermijn geldt uitsluitend bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deskundige behandeling van het apparaat.</li> <li>• Het opvolgen van de handleiding.</li> <li>• Het gebruik van originele vervangingsdelen.</li> </ul> <p>De garantie vervalt bij:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pogingen het apparaat te repareren.</li> <li>• Technische veranderingen aan het apparaat.</li> <li>• Gebruik dat niet volgens de voorschriften is, bijv. industrieel of professioneel gebruik.</li> </ul> <p>Van de garantie zijn uitgesloten:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lackschade die veroorzaakt is door normale slijtage.</li> <li>• Aan slijtage onderhevige delen die op de onderdelenlijst aangegeven staan met een kader <u>XXX XXX X</u></li> <li>• Verbrandingsmotoren – Hiervoor gelden de aparte garantiebepalingen van de desbetreffende motorenfabrikant.</li> </ul> <p>Ingeval van garantie wendt u zich a.u.b. met deze garantieverklaring en het aankoopbewijs tot uw handelaar of tot het dichtstbijzijnde servicestation.</p> <p>Door deze garantietoezegging blijven de wettelijke garantieaanspraken van de koper den opzichte van de verkoper onaangetast.</p>

E	N	S	DK	FIN
<p><b>Garantía</b></p> <p>Elininamos los eventuales fallos de material o fabricación en el aparato durante el plazo legal de la garantía y mediante reparación o recambio, según a nuestra elección.</p> <p>El plazo de garantía es determinado por la legislación de cada país en cuestión en el que se haya comprado el aparato.</p> <p>Sólo asentiremos en ofrecer garantía en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso correcto del aparato.</li> <li>• Observancia de las instrucciones de servicio.</li> <li>• Utilización de piezas de repuesto originales.</li> </ul> <p>La garantía se extingue, cuando:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se realizan intentos de reparación por cuenta propia en el aparato.</li> <li>• Cuando se realizan modificaciones técnicas en el aparato.</li> <li>• En caso de utilización no conforme a la finalidad prevista, por ejemplo, utilización industrial o comunal.</li> </ul> <p>Quedan excluidos de la garantía:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los daños de lacado que tengan su origen en el desgaste normal.</li> <li>• Las piezas de desgaste que en la ficha de piezas de repuesto están identificadas con el marco [XXX XXX Ø].</li> <li>• Motores de combustión: Para éstos séran de aplicación las regulaciones de garantía de cada fabricante de motor en cuestión.</li> </ul> <p>En caso de proceder la garantía, rogamos dirijase con la presente declaración de garantía y el albarán de compra a su comerciante o al servicio autorizado de postventa más cercano.</p> <p>Los derechos legales de garantía del comprador frente al vendedor no se ven afectados por la siguiente declaración vinculante de garantía.</p>	<p><b>Reklamasjonsrett</b></p> <p>Eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen fjerner vi under den lovlige reklamasjonstiden i henhold til vårt valg ved reparasjon eller erstatning.</p> <p>Reklamasjonstiden er avhengig av loven i det landet hvor maskinen er kjøpt.</p> <p>Vår reklamasjonsforsikring gjelder bare:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ved sakkyndig håndtering av maskinen</li> <li>• Når det tas hensyn til bruksanvisningen</li> <li>• Ved bruk av original-reservedeler</li> </ul> <p>Reklamasjon opphører ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparasjonsforsøk på maskinen.</li> <li>• Tekniske forandringer på maskinen.</li> <li>• Ikke formålstjenlig bruk, (f.eks. yrkesmessig eller kommunal bruk.)</li> </ul> <p>Fra reklamasjonen er utelukket:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lakkskader som kan tilbakeføres til normal slitasje.</li> <li>• Slitedeler som på reservedelskortet er kjennetegnet med ramme [XXX XXX Ø].</li> <li>• Ved forbrenningsmotorer – For disse gjelder de seprate reklamasjonsbestemmelser til de heholdsvis motorprodusenter.</li> </ul> <p>I tilfelle reklamasjon, ta med denne reklamasjonserklæringen og kjøpebeviset til din forhandler eller neste autoriserte serviceverksted.</p> <p>Kjøperens lovmessige reklamasjonskrav overfor selgeren berøres ikke av denne garantien.</p>	<p><b>Reklamationsrätt</b></p> <p>Eventuella material- eller tillverkningsfel åtgärdar vi inom den lagligt föreskrivna reklamationsfristen, antingen genom reparation eller genom att kunden får en annan maskin.</p> <p>Den reklamationsfrist som är föreskriven i det land där maskinen köptes gäller alltid.</p> <p>Vår reklamationsrätt gäller endast:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om maskinen används enligt föreskrifterna</li> <li>• Om bruksanvisningen beaktas och</li> <li>• Om original-reservedelar används</li> </ul> <p>Vi kan inte godkänna någon reklamation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om man själv försöker reparera maskinen</li> <li>• Om maskinen förändras tekniskt eller</li> <li>• Om maskinen inte används på föreskrivet sätt.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vår reklamationsrätt gäller ej för:</li> <li>• Lackskador som beror på normalt slitage</li> <li>• Slitagedelar som är markerade med en ram [XXX XXX Ø] på reservedelskortet.</li> <li>• Förbränningsmotorer – För dessa gäller motor-tillverkarens separata reklamationsbestämmelser.</li> </ul> <p>Om du skulle ha en reklamation vänder du dig till din återförsäljare eller närmaste auktoriserade kund-service. Glöm inte att ta med dig köpbeviset (kvittot).</p> <p>När en konsument köper en vara gäller konsumentköplagen</p> <p>Säljaren ansvarar för att apparaten är helt felfri när den avlämnas. Säljaren svarar under två år efter köpet för fel som fanns när varan avlämnades, även om felet visat sig först senare. Säljaren svarar däremot inte för försäkring (bristfällighet) som uppkommit efter avlämnandet, t. ex. genom förslitning eller felaktig skötsel</p> <p>Reklamation skall ske senast inom två år efter köpet</p> <p>De lagliga reklamationsanspråken som köparen har gentemot säljaren berörs ej av denna reklamations-information.</p>	<p><b>Reklamationsret</b></p> <p>Evt. materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen udbedres af os inden for den lovmæssige reklamationsfrist, efter vort valg, gennem reparation eller ved levering af reservedele.</p> <p>Reklamationsfristen er afhængig af loven i det land, hvor maskinen er købt.</p> <p>Reklamationsretten gælder kun ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sagkyndig behandling af maskinen.</li> <li>• Overholdelse af brugsanvisningen.</li> <li>• Anvendelse af originale reservedele.</li> </ul> <p>Reklamationsretten bortfalder ved:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reparationsforsøg på maskinen.</li> <li>• Tekniske ændringer på maskinen.</li> <li>• Ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse, fx erhvervs-mæssig eller kommunal benyttelse.</li> </ul> <p>Udelukket af reklamationsretten er:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lackskader, der kan føres tilbage til normal slitage.</li> <li>• Sliddele, som på reservedelskortet er markeret med [XXX XXX Ø].</li> <li>• Forbrændingsmotorer – For dem gælder de separate reklamationsbestemmelser fra den pågældende motorfabrikant.</li> </ul> <p>I reklamations tilfælde bedes De venligst henvende Dem med denne reklamations-erklæring og købskvittering til Deres forhandler eller det nærmeste autoriserede serviceværksted.</p> <p>Køberens lovmæssige reklamationskrav overfor sælgeren berøres ikke af denne reklamationsret.</p>	<p><b>Takuu</b></p> <p>Valmistaja poistaa laitteessa olevat mahdolliset materiaali- ja valmistusvirheet 2 vuoden takuuaian aikana valintansa mekaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteeseen.</p> <p>Valmistajan takuu pätee vain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun laitetta käsitellään asianmukaisesti.</li> <li>• Kun käyttöohjetta noudatetaan.</li> <li>• Kun käytetään alkuperäisiä varaosia.</li> </ul> <p>Takuu raukeaa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kun laitetta yritetään korjata.</li> <li>• Kun laitteeseen tehdään teknisiä muutoksia.</li> <li>• Kun laitetta ei käytetä käyttötarkoituksen mukaisesti, käytetään esim. Ammattimaisessa tai kunnallisessa käytössä.</li> </ul> <p>Takuu ei käsitä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maalivaurioita, jotka johtuvat normaalista kulumisesta.</li> <li>• Kuluvia osia, jotka on merkitty varaosakorttiin kehyksellä [XXX XXX Ø].</li> <li>• Polttomootoreille – näille pätevät kyseisen moottorinvalmistajan erilliset takuusäännökset.</li> </ul> <p>Takuutapauksessa pyydämme kääntymään myyntiliikkeen tai lähimmän valtuutetun asiakaspalvelupisteen puoleen esittämällä tämä takuuilmoitus ja ostotodiste.</p> <p>Tämä myönnetty takuu ei vaikuta ostajan lakisääteisiin takuuoikeuksiin myyjää vastaan.</p>



H	PL	CZ	SK	RUS
<p><b>Garancia</b></p> <p>A készüléken fellépő esetleges anyag-és gyártási hibákat a törvényes szavatossági időn belül, szabad választásunk szerint javítással vagy pótszállítással szüntetjük meg.</p> <p>A szavatossági határidőt annak az országnak a törvényes rendelkezései határozzák meg, ahol a készülék eladásra kerül.</p> <p>Garanciára tett ígérletünk csak az alábbiak betartása esetén érvényes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Készülék szakszerű kezelése.</li> <li>• Kezelési utasítás betartása.</li> <li>• Eredeti cserealkatrészek felhasználása.</li> </ul> <p>Az alábbi esetekben megszűnik a garancia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Készüléken tett javítási kísérletek.</li> <li>• Készüléken végrehajtott műszaki változtatások.</li> <li>• Nem rendeltetésszerű használat, pl. lpari vagy helyi öngazgatási szervek általi használat.</li> </ul> <p>A garancia nem terjed ki az alábbiakra:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nem természetes elhasználódásból eredő lakkozást ért károk.</li> <li>• Olyan gyorsan kopó alkatrészek, amelyek a gépkereken található cserealkatrész-kártyán [XXX XXX X] kódval vannak megjelölve.</li> <li>• Belsőégésű motorok – ezekre a mindenkori gyártó külön garanciára vonatkozó rendelkezései érvényesek.</li> </ul> <p>Garanciaigény esetén kérjük, forduljon ezzel a garancianyilatkozattal és a pénztári bizonylattal szakeladójához vagy a legközelebbi felhatalmazott ügyfélszolgálati irodához.</p> <p>Ez a garanciára tett ígért nem érinti a vásárlónak az eladóval szemben támasztott törvényes szavatossági igényi igényeit.</p>	<p><b>Gwarancja</b></p> <p>Ewentualne błędy materiałowe lub produkcyjne urządzenia usuwamy w czasie obowiązywania okresu gwarancyjnego według naszej decyzji albo w wyniku na prawy albo dostawy zastępczej.</p> <p>Okres gwarancji kieruje się według prawa dan ego kraju, w którym urządzeni zostało zakupione.</p> <p>Udzielana przez nas gwarancja obowiązuje tylko y przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prawidłowego obchodzenia się z urządzeniem.</li> <li>• Przestrzegania instrukcji obsługi.</li> <li>• Uzywania oryginalnych części zastępczych.</li> </ul> <p>Gwarancja wygasa w przypadku:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prób naprawy urządzenia.</li> <li>• Przeprowadzenia zmian technicznych urządzenia.</li> <li>• Zastosowania niezgodnego z użyciem np.</li> <li>• Uzywania przemysłowego lub ko munalnego.</li> </ul> <p>Gwarancja nie obejmuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszkodzeń lakieru w wyniku zwykłego użycia.</li> <li>• Części zużywających się, oznaczonych na liście części zastępczych w nast epującą ramkę [XXX XXX X].</li> <li>• Silników spalinowych – dla nich obowiązują oddzielne przepisy gwarancyjn e dla danych producentów silników.</li> </ul> <p>W przypadku wykorzystania gwarancji prosimy zwrócić się z niniejszym kartą g warancyjną oraz dowodem zakupu do swojego sprzedawcy lub do najbliższeg o punktu serwisowego dla klientów.</p> <p>Dzięki niniejszej gwarancji ustawowe rozszczenia gwarancyjne kupującego w st osunku do sprzedawcy są zachowane.</p>	<p><b>Záruka</b></p> <p>Případné chyby materiálu nebo z výroby, vyskytující se na stroji, odstraníme během zákonitě záruční lhůty dle našeho rozhodnutí buď opravou nebo dodáním náhradního zboží.</p> <p>Délka záruční lhůty je určena právem země, ve které byl stroj zakoupen.</p> <p>Příslib záruky platí pouze při dodržení:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Správného zacházení se stroje.</li> <li>• Respektování návodu k obsluze.</li> <li>• Použití originálních náhradních dílů.</li> </ul> <p>Záruka pozbývá platnosti v případě:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokusů o opravu stroje.</li> <li>• Technických změn na stroji.</li> <li>• Nesprávného používání stroje, např. při nasazení za výdělek nebo v komunálních službách.</li> </ul> <p>Záruka se nevztahuje na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Poškození laku, způsobené běžným opotřebením.</li> <li>• Opotřebitelné díly, které jsou v seznamu těchto dílů označeny rámečkem [XXX XXX X].</li> <li>• Pro spalovací motory platí oddělená záruční ustanovení výrobce motoru.</li> </ul> <p>V případě uplatňované záruky se laskavě obraťte s tímto prohlášením o záruce a s dodkladem o nákupu na vašeho prodejce nebo na nejbližší oprávněnou servisní dílnu.</p> <p>Tento příslib záruky neovlivňuje zákonné nároky zákazníka na poskytnutí záruky vůči prodejci.</p>	<p><b>Záruka</b></p> <p>Případné chyby materiálu, alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej záručnej lehoty v súlade s našim výberom buď prostredníctvom opravy alebo náhradnou dodávkou.</p> <p>Záručná lehota sa stanovuje vždy podľa právneho poriadku krajiny, v ktorej bolo zariadenie kúpené.</p> <p>Náš prísl'ub pre záruku platí len pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odbornej manipulácii so zariadením.</li> <li>• Dodržaní návodu na obsluhu.</li> <li>• Používaní originálnych náhradných dielov.</li> </ul> <p>Záruka zaniká pri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pokusoch o opravu zariadenia.</li> <li>• Technických zmenách na zariadení.</li> <li>• Pri použití, ktoré nie je v súlade s určením, napr.</li> <li>• Priemyselné alebo komunálne použitie.</li> </ul> <p>Zo záruky sú vylúčené:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Škody na náteroch, ktoré sú spôsobené bežným opotrebením.</li> <li>• Diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na listine náhradných dielov označené rámečkom [XXX XXX X].</li> <li>• Spaľovacie motory – pre tieto platia samostatné záručné ustanovenia príslušného výrobcu motora.</li> </ul> <p>V prípade reklamácie sa, prosím, obráťte s týmto záručným listom a dokladom o kúpe na Vášho predajcu, alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.</p> <p>Týmto vyhlásením o záruke zostávajú nedotknuté zákonné nároky na záruku kupujúceho voči predávajúcemu.</p>	<p><b>Гарантия</b></p> <p>Возможные дефекты материала или производственные дефекты устраняются нами в течение гарантийного срока, на наше усмотрение, путём ремонта или замены товара.</p> <p>Гарантийный срок на изделие устанавливается в соответствии с законом страны, в которой оно было приобретено.</p> <p>Гарантия действительна исключительно:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при использовании изделия по назначению.</li> <li>• при соблюдении инструкции по эксплуатации.</li> <li>• при использовании оригинальных запчастей.</li> </ul> <p>Гарантия не действительна в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при попытке самостоятельного ремонта.</li> <li>• при изменении конструкции изделия.</li> <li>• при применении изделия не по назначению.</li> <li>• при промышленной или коммунальной эксплуатации изделия.</li> </ul> <p>Гарантия не распространяется:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• при обычном износе и при повреждении лакокрасочного покрытия, что неизбежно при нормальном износе.</li> <li>• на части, которые в списке запчастей выделены рамкой [xxx xxx (x)].</li> <li>• на двигателях внутреннего сгорания, так как для них действуют отдельные гарантийные положения соответствующих производителей двигателей.</li> </ul> <p>В случае обнаружения неисправности, просим обратиться с данным гарантийным заявлением и кассовым чеком в торгующую организацию, продавшую Вам это изделие, или в наш сервисный центр.</p> <p>Права покупателя по закону о защите прав потребителя остаются в силе, несмотря на возможные отклонения вышеназванных гарантийных условий.</p>

G R	TR	P	SLO	HR
<p><b>Εγγύηση</b></p> <p>Τυχόν βλάβες που οφείλονται σε ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής, αντιμετωπίζουμε στο μηχανήμά σας κατά τη διάρκεια του νόμιμου χρόνου παραγραφής ανάλογα με την επιλογή μας είτε με επισκευή είτε με αντικατάσταση.</p> <p>Η παραγραφή καθορίζεται κάθε φορά σύμφωνα με το δίκαιο της χώρας στην οποία αγοράστηκε το μηχανήμα.</p> <p>Η παροχή εγγύησης εκ μέρους μας ισχύει σε περίπτωση:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>σωστής μεταχείρισης του μηχανήματος,</li> <li>τήρησης των οδηγιών χειρισμού,</li> <li>χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.</li> </ul> <p>Η εγγύηση παύει να ισχύει, σε περίπτωση:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>προσπάθειας επισκευής του μηχανήματος,</li> <li>τεχνικών αλλαγών στο μηχανήμα,</li> <li>μη αρμόζουσας χρήσης,</li> <li>επαγγελματικής ή δημόσιας χρήσης κτλ.</li> </ul> <p>Από την αξίωση παροχής εγγύησης αποκλείονται:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Οι ζημιές στο βερνίκι, οι οποίες οφείλονται στην φθορά του μηχανήματος από τη χρήση,</li> <li>Η φυσική φθορά και τα μέρη, τα οποία βρίσκονται μέσα σε πλαίσιο στην κάρτα ανταλλακτικών [XXX XXX (X)]</li> <li>Κινητήρες εσωτερικής καύσης - Για αυτούς ισχύουν ξεχωριστοί όροι εγγύησης του εκάστοτε κατασκευαστή του κινητήρα.</li> </ul> <p>Σε περίπτωση αξίωσης παροχής εγγύησης παρακαλείσθε να απευθυνθείτε με αυτή την δήλωση εγγύησης και το παραστατικό αγοράς στο κατάστημα από όπου αγοράσατε το μηχανήμα ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ελατών.</p> <p>Με αυτή την υπόσχεση εγγύησης παραμένουν ανέπαφες οι νόμιμες αξιώσεις του αγοραστή έναντι του πωλητή σε περίπτωση ελαττώματος.</p>	<p><b>Garanti</b></p> <p>Giderilmesi gereken eksikliklere ilişkin yasal garanti süresi dahilinde cihazda oluşan malzeme ve üretim hataları firmamız tarafından uygun şekilde tamir edilerek yada yenisi ile değiştirilerek giderilmektedir.</p> <p>Yasal garanti süresi, cihazın satın alındığı ülkenin kanunlarına uygun şekilde belirlenir.</p> <p>Garanti süresi cihazın satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir:</p> <p>Garanti süresi cihazın satın alındığı ülkenin kanunlarına göre belirlenir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Aşağıda belirtilen hususların uygulanması halinde cihaz garanti kapsamına alınır.</li> <li>Kullanma talimatını dikkate alınır.</li> <li>Orijinal yedek parçaların kullanılması.</li> </ul> <p>Garanti, aşağıdaki durumlarda geçersizliği yitirir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Cihazın tamir edilmesi yada tamir edilmeye çalışılması durumunda.</li> <li>Cihazda teknik değişiklikler yapılması.</li> <li>Cihazın belirtilen uygulama alanlarında kullanılmaması.</li> <li>Sanayi tipi işlerde yada ortak olarak kullanılması halinde vs.</li> </ul> <p>Aşağıda belirtilenler garanti kapsamına alınmaz:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Normal aşınma nedeni ile cihazın boyasında oluşan hasarlar.</li> <li>Yedek parça listesinde çerçeve içerisinde [XXX XXX (X)] belirtilen normal olarak aşınmaya maruz parçalar.</li> <li>İçten yanmalı (patlamalı) motorlu cihazlarda motor üreticisinin belirlemiş olduğu garanti koşulları geçerlidir.</li> </ul> <p>Cihazda garanti kapsamına girecek hususların oluşması halinde, bu garanti belgesi ve cihazın satış fişi yada faturası ile en yakındaki yetkili servisimize başvurunuz.</p> <p>Bu garanti sözleşmesi ile cihazı satın alan kişinin, satın firmaya karşı, cihazda giderilmesi gereken eksikliklere ilişkin yasal hakları saklı tutulmuştur.</p>	<p><b>Garantia</b></p> <p>Eventuais defeitos de material ou de fabrico detectados no aparelho, serão eliminados por opção nossa, durante o período legal de prescrição para reivindicações sobre deficiências, através de reparação ou substituição.</p> <p>O período de prescrição é determinado pela legislação do país onde foi comprado o aparelho.</p> <p>A nossa aceitação da garantia só é válida para:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tratamento adequado do aparelho.</li> <li>Observância das Instruções de Serviço.</li> <li>Aplicação unicamente de acessórios e peças de reparação originais.</li> </ul> <p>A garantia perde a validade se:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tiverem existido intervenções de entidades não autorizadas no aparelho.</li> <li>Tiverem sido feitas alterações técnicas no aparelho.</li> <li>Utilização discordante das prescrições.</li> <li>Para fins industriais ou municipais, etc.</li> </ul> <p>Estão excluídos da garantia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Danos na pintura atribuídos a um desgaste normal do aparelho.</li> <li>Desgaste natural e peças que, nas listas de peças, estão assinalados com uma cercadura [XXX XXX (X)] .</li> <li>Motores de combustão – Para estes são válidas as determinações de garantia independentes dos respectivos fabricantes.</li> </ul> <p>No caso duma reparação em garantia, dirija-se com esta declaração de garantia e o documento de compra ao seu Agente ou Serviço de Assistência Técnica autorizado da sua zona.</p> <p>Através desta confirmação de garantia, as reivindicações legais do comprador sobre deficiências, não sofrem alteração em relação ao vendedor.</p>	<p><b>Garancija</b></p> <p>V zakonitem garancijskem roku brezplačno odpravimo morebitne napake v materialu ali izdelavi, bodisi s popravilom bodisi z zamenjavo delov po naši odločitvi.</p> <p>Obseg garancijskih pravic je odvisen tudi od zakonodaje v dravi, kjer ste kupili napravo.</p> <p>Naša garancija velja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>če napravo uporabljate pravilno in namensko,</li> <li>če upoštevate navodila za uporabo,</li> <li>če uporabljate le originalne nadomestne dele.</li> <li>Za motorje z notranjim izgorevanjem veljajo določila v garancijskem listu, ki ga prilaga proizvajalec.</li> </ul> <p>Garancijske pravice izgubite:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>če nepooblašena oseba skuša popraviti napravo,</li> <li>če opravite tehnične spremembe na napravi,</li> <li>v primeru nenamenske uporabe (npr. uporaba v pridobitvene ali komunalne namene itd).</li> </ul> <p>Garancija ne krije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>poškodb laka, ki so posledica običajne obrabe,</li> <li>potrošnih delov, ki so na seznamu nadomestnih delov označeni z okvirom [XXX XXX (X)]</li> </ul> <p>Z garancijskim listom in računom se obrnite na najbližji pooblaščen servis ali na vašega prodajalca.</p> <p>Navedbe v priloženi garancijski izjavi ne vplivajo na zakonsko določene pravice, ki jih ima kupec do prodajalca.</p>	<p><b>Jamstvo</b></p> <p>Za vrijeme zakonskog roka zastare za zahlejeve zbog nepravilnosti, moguće materijalne ili tvorničke pogreške otklanjamo, po našem izboru, putem popravke ili zamjene.</p> <p>Rok zastare se određuje prema pravu zemlje u kojoj je stroj kupljen.</p> <p>Naša jamstvena obveza vrijedi samo kod:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Stručnog rukovanja strojem.</li> <li>Pridržavanja upute za košištenje.</li> <li>Uporabe originalnih pričuvnih dijelova.</li> </ul> <p>Jamstvo se gasi kod:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Pokušaja popravke stroja.</li> <li>Tehničkih izmjena na stroju.</li> <li>Nenamjenske uporabe</li> <li>Uporabe u obrtničke ili javne svrhe itd</li> </ul> <p>Iz jamstva se isključuju:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Oštećenja lakiranih površina koja su nastala uslijed normalnog rabljenja.</li> <li>Prirodno habanje te dijelovi koji su na popisu pričuvnih dijelova obilježeni okvirom [XXX XXX(X)].</li> <li>Motori s unutarnjim izgaranjem - za njih vrijede posebne jamstvene odredbe proizvođača motora.</li> </ul> <p>U slučaju koji podliježe jamstvu molimo da se s ovom jamstvenom izjavom te dokazom o kupnji obratite svom prodavaču ili najbližem ovlaštenom servisnom mjestu.</p> <p>Ova jamstvena obveza ne utječe na zakonsko pravo kupca, u odnosu na prodavača, na zahtjeve uslijed nepravilnosti.</p>



Land	Firma	Tel	Fax
A	AL-KO KoberGes m b.H.	(+43) 3578/2515227	(+43) 3578/251538
AUS	AL-KO InternationalPTY.LTD	(+61) 3/8767-3700	(+61) 3/8767-3799
B	Eurogarden NV	(+32) 16/805427	(+32) 16/805425
CH	AL-KO KoberAG	(+41) 56/4183150	(+41) 56/4183160
CZ	AL-KO KoberSpol.sro.	(+420) 382/210381	(+420) 382/212782
D	AL-KO Geräte GmbH	(+49) 8221/203-0	(+49) 8221/203-138
DK	AL-KO Ginge A/S	(+45) 98/82-1000	(+45) 98/82-5454
E	ANMI	(+34) 93/8002618	(+34) 93/8001769
F	AL-KO S.A.S.	(+33) 3/85-763540	(+33) 3/85-763588
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44) 1963/828050	(+44) 1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36) 29/537050	(+36) 29/537051
HR	Brunko-pjrcm d.o.o.	(+385) 1 3096 567	(+385) 1 3096 567
I	AL-KO KoberGmbH/SRL	(+39) 039/329311	(+39) 039/329390
LV	AL-KO KoberSA	(+371) 7/409330	(+371) 7807018
N	AL-KO GINGE A/S	(+47) 64/862550	(+47) 64/862554
NL	Mechatechnik B.V.	(+31) 18/2567824	(+31) 18/2533895
PL	AL-KO Koberzoo.	(+48) 61/8161925	(+48) 61/8161980
RO	OMNITECH TRADING SA	(+4) 021 326 36 72	(+4) 021 326 36 79
RUS	OOO AL-KO Kober	(+7) 095/6688716	(+7) 095/623238
RUS	AL-KO St.Petersburg GmbH	(+7) 812/4461084	(+7) 812/4461084
S	AL-KO Ginge Svenska AB	(+46) 31/573580	(+46) 31/575620
SK	AL-KO KoberSlovak Spols.ro.	(+421) 2/45994112	(+421) 2/45648117
SLO	SERVIS HUDOBNIK	(+386) 4 2046884	(+386) 4 2049730
TR	ZMAS A.S.	(+90) 232 4580586	(+90) 232 4572697
UA	TOV AL-KO Kober	(+380) 44/4923396	(+380) 44/4923397

Stand 01/2007

AL-KO Geräte GmbH  
 Head Quarter  
 Eichenhauser Str. 14  
 89359 Koetz  
 Deutschland  
 Telefon: (+49)8221/203-0  
 Telefax: (+49)8221/203-138  
 www.alho.com